

**Совет по правам человека****Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой
по произвольным задержаниям на ее семьдесят
шестой сессии, 22–26 августа 2016 года****Мнение № 35/2016 в отношении Зайнаб Аль-Хаваджи
(Бахрейн)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 1/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. Этот мандат был вновь продлен на трехлетний срок резолюцией 24/7 Совета от 26 сентября 2013 года.

2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/30/69) 22 июня 2016 года Рабочая группа препроводила правительству Бахрейна сообщение в отношении Зайнаб Аль-Хаваджи. Правительство не ответило на данное сообщение. Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, содержание под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки применимому закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

GE.16-18153 (R) 241016 251016



* 1 6 1 8 1 5 3 *

Просьба отправить на вторичную переработку



с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных договорах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что это придает такому лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра или обжалования дела в административном или судебном порядке (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью и результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Г-жа Аль-Хаваджа родилась в 1983 году и имеет как датское, так и бахрейнское гражданство. Она принимала активное участие в антиправительственных протестах. Г-жа Аль-Хаваджа также время от времени пишет авторские тексты.

5. По данным источника, г-жа Аль-Хаваджа, являющаяся видным правозащитником в Бахрейне, не раз подвергалась арестам и содержалась под стражей по обвинениям, касающимся мирных собраний и мирного выражения мнений. Она была освобождена из тюрьмы в феврале 2014 года, проведя один год в тюремном заключении по различным обвинениям, включая обвинения в «оскорблении полиции», «оскорблении государственного должностного лица» и «незаконных собраниях». После своего освобождения из тюрьмы она была обвинена в совершении пяти других деяний, в том числе в «оскорблении государственного должностного лица» и «уничтожение государственного имущества». Последнее обвинение было связано с разорванной г-жой Аль-Хаваджей фотографией короля Бахрейна в ходе мирного протеста в 2012 году.

6. Ее арестовали в октябре 2014 года, когда она была беременна, за то, что она разорвала фотографию короля в суде Бахрейна. Она была освобождена в ноябре 2014 года до рождения ребенка.

7. 2 июня 2015 года г-жа Аль-Хаваджа, по сообщениям, была приговорена к девяти месяцам тюремного заключения после попытки посетить своего отца – правозащитника и соучредителя Центра по правам человека стран Персидского залива – в тюрьме Джау, Бахрейн, в августе 2014 года, когда он проводил голодовку. Источник также заявляет, что отец г-жи Аль-Хаваджа отбывает наказание в виде пожизненного тюремного заключения в связи со своей правозащитной деятельностью во время продемократических протестов в Бахрейне в 2011 году.

8. Приговор г-жи Аль-Хаваджи был подтвержден 2 февраля 2016 года в ее отсутствие.

9. Кроме того, 9 декабря 2014 дважды были вынесены приговоры в виде двухмесячного тюремного заключения по обвинению в «уничтожении государственного имущества» в связи с тем, что она порвала фотографию короля Бахрейна, а также предъявлено обвинение в предполагаемом «оскорблении государственного должностного лица» (сотрудник полиции), за которое она была приговорена к одному году тюремного заключения. 21 октября 2015 года суд сократил трехлетний срок до одного года за порванную фотографию короля. 3 декабря 2015 года она утратила свое право на обжалование в отношении трех других дел.

10. 14 марта 2016 года г-жа Аль-Хаваджа была арестована у себя дома, когда у нее на руках находился 15-месячный сын. По сообщениям, силы безопасности ворвались в дом семьи ее мужа около полудня в поисках нее, записывая все действия на видеокамеры. Не найдя там г-жу Аль-Хаваджу, они ворвались в ее квартиру, где они обнаружили ее с мужем и двумя детьми. Затем она была арестована, несмотря на то, что у нее на руках находился ее сын. Ее муж был проинформирован о том, что она была доставлена в полицейский участок Аль-Хоора. Г-жа Аль-Хаваджа проинформировала своих родственников о том, что она будет переведена в тюрьму в городе Иса.

11. Источник утверждает, что то, каким образом г-жа Аль-Хаваджа была арестована и помещена под стражу, свидетельствует о карательной мере за мирное осуществление ее прав человека. Источник также утверждает, что ее содержание под стражей является произвольным, учитывая тот факт, что причина ее ареста, задержания и судебного преследования является необоснованной в соответствии с международным правом прав человека. Преступление, за совершение которого ей были предъявлены обвинения, не согласуется с обязательствами правительства по защите свободы выражения мнений в соответствии с международными конвенциями по правам человека. Во Всеобщей декларации прав человека и Пакта, участником которых является Бахрейн, четко указано, что обязанностью правительств является обеспечение для своих граждан свободы выражения мнений. Действия г-жи Аль-Хаваджи подпадают под защиту свободы выражения мнений в рамках Всеобщей декларации прав человека и Пакта. Международное право также обеспечивает особую защиту г-жи Аль-Хаваджи как правозащитницы, мирно выступавшей за всеобщие права человека в Бахрейне. Источник также считает, что ее арест представлял собой расправу за то, что ее семья приняла участие в работе тридцать первой сессии Совета по правам человека.

12. 22 мая 2016 года г-жа Аль-Хаваджа проинформировала своих родственников о том, что она заболела гриппом и не в состоянии заботиться о своем 17-месячном сыне, который на тот момент находился в тюрьме вместе с ней. Кроме того, она опасалась, что ее сын может от нее заразиться. Муж г-жи Аль-Хаваджи направился в тюрьму и попросил отдать ему сына до тех пор, пока его жена не оправится от своей болезни. Тюремная администрация сообщила ему, что это запрещено и что ребенок не может покинуть тюрьму независимо от состояния здоровья г-жи Аль-Хаваджи. Узнав об этом, мать г-жи Аль-Хаваджи также направилась в тюрьму в попытке напрямую поговорить с тюремной администрацией. После того как она прождала несколько часов за воротами, ей сказали, что ей не разрешено забрать внука. Тогда она попросила разрешение попасть внутрь тюрьмы, чтобы заботиться о своей дочери и внуке, в чем ей также было отказано.

Ответ правительства

13. 22 июня 2016 года Рабочая группа в соответствии со своей обычной процедурой сообщений препроводила правительству утверждения, представленные источником. Рабочая группа обратилась к правительству с просьбой представить ей подробную информацию о текущем положении г-жи Аль-Хаваджи и любые замечания относительно утверждений источника не позднее 22 августа 2016 года. Рабочая группа также обратилась к правительству с просьбой прояснить фактические и правовые основания продолжающегося до сих пор заключения г-жи Аль-Хаваджи и представить подробную информацию относительно соответствия судебного разбирательства в ее отношении положениям международных договоров в области прав человека, стороной которых является Бахрейн.

14. Рабочая группа выражает сожаление в связи с тем, она не получила от правительства ответа на это сообщение. Правительство не обращалось с просьбой о продлении срока для представления своего ответа, как предусмотрено в методах работы Рабочей группы.

Обсуждение

15. В отсутствие ответа правительства Рабочая группа приняла решение вынести настоящее мнение в соответствии с пунктом 15 своих методов работы.

16. Рабочая группа по произвольным задержаниям сознает серьезную озабоченность, выраженную мандатариями специальных процедур Совета по правам человека в связи с настоящим делом. Специальные докладчики направили восемь сообщений правительству Бахрейна в отношении обращения с г-жой Аль-Хаваджей, в том числе направленный 17 марта 2016 года последний совместный призыв Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение и Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников к правительству предпринять незамедлительные меры¹. Рабочая группа выражает сожаление в связи с тем, что правительство не ответило на данный призыв к незамедлительным действиям.

17. Первый вопрос, который будет рассмотрен Рабочей группой, касается того, могут ли обвинения против г-жи Аль-Хаваджи быть вынесены в соответствии с обязательствами Бахрейна согласно нормам международного права. Одно из обвинений, выдвинутых против г-жи Аль-Хаваджи, заключается в том, что она порвала плакат с изображением короля; второе – в том, что она оскорбила сотрудника полиции. Рабочая группа считает, что такие обвинения представляют собой незаконное вмешательство в ее право на свободное выражение мнений, гарантированное статьей 19 Всеобщей декларации прав человека и пунктом 2 статьи 19 Пакта. Таким образом, лишение свободы г-жи Аль-Хаваджи в результате таких обвинений подпадает под категорию II категорий произвольного задержания, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

18. Свобода выражения мнений является неотъемлемой частью гражданских и политических прав, которой лица должны иметь право пользоваться, и ее осуществление должно защищаться в качестве одного из ключевых элементов основных прав человека. Комитет по правам человека в своем замечании общего порядка № 34 (2011 год) о свободе мнений и их выражения предусматривает, что одного лишь факта, что формы выражения мнений оскорбляют какого-либо

¹ См. A/HRC/33/32, раздел II А, дело № BHR 1/2016.

общественного деятеля, в том числе представителей высшей политической власти, таких как главы государств и правительств, недостаточно для того, чтобы обосновать применение наказаний.

19. Кроме того, в данном деле речь также идет о постоянном присутствии в тюрьме несовершеннолетнего ребенка вместе с г-жой Аль-Хаваджей. Тюремные власти проигнорировали обеспокоенность г-жи Аль-Хаваджи по поводу того, что несовершеннолетний ребенок заразится от нее, и просьбу ее семьи о том, чтобы им разрешили забрать ребенка из тюрьмы. В этой связи Рабочая группа считает, что такое лишение свободы ребенка усугубляет произвольный характер лишения свободы г-жи Аль-Хаваджи.

20. В соответствии с пунктом 1 правила 25 Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы) в каждом тюремном учреждении должна быть медико-санитарная служба, на которую возложена задача оценивать, поддерживать, охранять и улучшать физическое и психическое здоровье заключенных, с уделением повышенного внимания заключенным с особыми потребностями в медико-санитарной помощи или имеющим проблемы со здоровьем, которые препятствуют их реабилитации. В этой связи неспособность обеспечить надлежащее лечение г-же Аль-Хавадже вместе с ее сыном усугубляет произвольный характер лишения свободы г-жи Аль-Хаваджи.

21. Наконец, Рабочая группа отмечает, что, по мнению источника, министр иностранных дел Бахрейна заявил на пресс-конференции, состоявшейся 7 апреля 2016 года с государственным секретарем Соединенных Штатов Америки, о том, что г-жа Аль-Хаваджа будет в ближайшее время освобождена.

Решение

22. В свете вышеизложенного Рабочая группа принимает следующее мнение:

Лишение свободы г-жи Аль-Хаваджи, нарушающее статью 19 Всеобщей декларации прав человека и пункт 2 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, является произвольным и подпадает под категорию II по классификации произвольных задержаний, которую использует Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

Процедура последующих действий

23. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство представить ему информацию о последующих действиях в связи с рекомендациями, вынесенным в настоящем мнении, в том числе о следующем:

- a) была ли освобождена г-жа Аль-Хаваджа, и если да, то какого числа;
- b) предоставлены ли г-же Аль-Хавадже возмещение или иная компенсация;
- c) проводилось ли расследование в связи с нарушением прав г-жи Аль-Хаваджи, и если да, то каковы были результаты расследования;
- d) были ли внесены на практике законодательные поправки или изменения для согласования правительственных законов и практики государства-участника с его международными обязательствами с учетом настоящего мнения;

е) предпринимаются ли какие-либо иные действия по осуществлению настоящего мнения.

24. Правительству далее предлагается проинформировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно может столкнуться при осуществлении рекомендаций, вынесенных в настоящем мнении, и о том, требуется ли дальнейшая техническая помощь, например в виде посещения Рабочей группы.

25. Рабочая группа просит источник и правительство предоставить вышеуказанную информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Однако Рабочая группа оставляет за собой возможность самой осуществлять свои собственные последующие действия в связи с настоящим мнением, если до ее сведения будут доведены новые вопросы, вызывающие обеспокоенность, в связи с этим делом. Такие действия позволят Рабочей группе информировать Совет по правам человека о ходе выполнения ее рекомендаций, а также о любом отказе принимать какие-либо меры.

26. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой, с тем чтобы учитывать ее мнения и предпринимать при необходимости соответствующие шаги по исправлению положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о предпринимаемых ими шагах².

[Принято 25 августа 2016 года]

² См. резолюцию 24/7 Совета по правам человека, пункт 3.